

## 1. Situation

Satsuki is asking Tsuyoshi about the book that he is reading.

## Dialogue

さつき：<sup>ほん</sup>本<sup>よ</sup>読んでるの？

つよし：うん。

さつき：<sup>ほん</sup>その本、<sup>おもしろ</sup>面白い？

つよし：<sup>おもしろ</sup>面白いよ。

さつき：<sup>はなし</sup>どんな話？

つよし：<sup>むかし</sup>昔<sup>にほん</sup>の日本<sup>はなし</sup>の話。

さつき：へえー。

つよし：<sup>よ</sup>読んでみる？

さつき：いいの？

つよし：いいよ。

## Breakdown

さつき：<sup>ほん</sup>本<sup>よ</sup>読んでるの？

Satsuki: You're reading a book?

- <sup>ほん</sup>本 book
- <sup>よ</sup>読んで(いる) progressive form of <sup>よ</sup>読む: まだ、<sup>た</sup>食べてる。I'm still eating.
- <sup>よ</sup>読む to read
- ~のです、んです、のだ、んだ、の actually, as a matter of fact: <sup>あした</sup>明日、<sup>えいがみ</sup>映画見たいんですよ/だよ  
ね。I actually want to watch a movie tomorrow; often used with <sup>い</sup>けど: すいません、トイレに行きたい  
んですけど/だけど。。。Excuse me, I'd like to go to the bathroom; used to ask for a reason: なん

## 2022年7月18日 Level 1 昔の日本の話。

あした かいしゃこ こ  
で明日、会社来ないんですか/来ないの? Why are you not coming to work tomorrow?; used to confirm  
or react to your observation: もう帰るんですか/帰るの? Are you going home already?; emphasizes  
discontentment or anger: なにい 何言ってるんだよ/んですか。 What the heck are you talking about?; ~なんだ  
with nouns, na-adjectives, and adverbs: あしたあめ 明日雨なんだ。 It will rain tomorrow.

つよし: うん。

Tsuyoshi: Yeah.

- うん (casual, non-keigo) yes; yeah

ほん おもしろ  
さつき: その本、面白い?

Satsuki: Is that book interesting?

- その that
- おもしろ 面白い interesting; fun; funny

おもしろ  
つよし: 面白いよ。

Tsuyoshi: It's interesting.

- ~よ introduces new information; emphasises a sentence: あさ 朝だよ! It's morning!

はなし  
さつき: どんな話?

Satsuki: What kind of story is it?

- どんな what kind of: どんなおんがくが好き? What kind of music do you like?
- はなし 話 story; talk; something to talk about

むかし にほん はなし  
つよし: 昔の日本の話。

Tsuyoshi: It's a story about ancient Japan.

- むかし 昔 the past; in the past; once (in the past)
- にほん 日本 Japan

さつき: へえー。

Satsuki: I see.

- へえ、へー oh, yes?; really?

つよし：読んでみる？

Tsuyoshi: Want to try reading it?

- 読んで te-form of 読む; te-form is often used to connect to other expressions; te-form may indicate a command: 食べて! Please eat!; it's common to end a sentence with a te-form. Japanese people often don't finish a sentence completely: 昨日学校行って、勉強して。。。 I went to school yesterday, studied, and...
- ~てみる to try and \_\_\_; to try something; to attempt to do something: 食べてみる。 I'll try eating.

さつき：いいの？

Satsuki: That's OK?

- よい、いい good: 映画よかった! The film was great!; you may use this to indicate your preference or choice: 私、ラーメンがいい。 I'd like to choose ramen; いいね is the Japanese version of "like" on social media.

つよし：いいよ。

Tsuyoshi: It's OK.

## 2. Situation

This is a conversation between Naoya (senior employee) and Sachiko (junior employee), who are working overtime.

## Dialogue

なおや：おつかれ。

さちこ：おつかれさまです。

なおや：もうこんな<sup>じかん</sup>時間か。

さちこ：はい。

なおや：ご飯<sup>はんいっしょ</sup>一緒にどう？

さちこ：いいですね！

なおや：すぐその<sup>みせ</sup>店でいい？

さちこ：はい。

## Breakdown

なおや：おつかれ。

Naoya: Hey.

- おつかれ、おつかれさまです、おつかれさまでした good job; expression used to thank someone for hard work; also used as a greeting

さちこ：おつかれさまです。

Sachiko: Hello.

なおや：もうこんな<sup>じかん</sup>時間か。

Naoya: So it's already this late (time).

- もう already; soon; again; more; strengthens expression of an emotion; filler word: なんか、もう、<sup>かえ</sup>帰ろうよ。 Like, let's go home already?
- こんな(に) so; such; like that; <sup>た</sup>こんなに may indicate a great degree of quality or quantity: <sup>た</sup>こんなに食べたの? Did you eat this much?

- 時間 time; hour: 一時間 one hour, 二時間 two hours

さちこ：はい。

Sachiko: Yes.

なおや：ご飯一緒にどう？

Naoya: How about a meal together?

- ご飯、ごはん rice; meal: 朝ご飯(朝食・朝飯) breakfast, 昼ご飯(昼食・昼飯) lunch, 夜ご飯  
(夕飯・夕食) dinner; supper
- 一緒に together; with
- どう how; what: どう思う? What do you think?; how about: ラーメンどう? How about (eating) ramen?

さちこ：いいですね！

Sachiko: That would be nice!

- ～ね shares information or experiences; softens a sentence; expects an agreement; isn't it?, don't you?: 雨だね。Oh, it's raining (as you can see).

なおや：すぐその店でいい？

Naoya: Is the place right over there OK?

- すぐそこ right there
- 店 store; shop; restaurant

さちこ：はい。

Sachiko: Yes.

### 3. Situation

This is a conversation between Shingo, who is an elementary school student, and his mother.

### Dialogue

しんご：<sup>ともだち</sup>友達と<sup>あそ</sup>遊んでいい？

お母さん：<sup>かあ</sup>今日？<sup>きょう</sup>

しんご：ううん。<sup>にちようび</sup>日曜日。

お母さん：<sup>かあ</sup>いいよ。<sup>なに</sup>何して<sup>あそ</sup>遊ぶの？

しんご：まだ<sup>わ</sup>分かんない。

お母さん：<sup>かあ</sup>そっか。

しんご：なんか<sup>たの</sup>楽しい<sup>こと</sup>事するよ。

### Breakdown

しんご：<sup>ともだち</sup>友達と<sup>あそ</sup>遊んでいい？

Shingo: Is it OK if I play with my friend?

- <sup>ともだち</sup>友達 friend
- <sup>あそ</sup>遊んで te-form of <sup>あそ</sup>遊ぶ; te-form is often used to connect to other expressions; te-form may indicate a command: <sup>た</sup>食べて! Please eat!; it's common to end a sentence with a te-form. Japanese people often don't finish a sentence completely: <sup>きのうがっこうい</sup>昨日学校行って、<sup>べんきょう</sup>勉強して。。。 I went to school yesterday, studied, and...
- <sup>あそ</sup>遊ぶ to play; to enjoy oneself; to meet up (with friends), to hang out
- ~ていい、てもいい expression to give or ask for permission: <sup>た</sup>食べていい? Can I eat?; <sup>た</sup>食べていいよ。 You can eat (it's OK to eat); <sup>た</sup>食べなくていいよ。 You don't have to eat (It's OK not to eat); てもいい is softer: (I) don't mind if: <sup>ゆうしょくつく</sup>夕食作ってもいいよ。 I don't mind cooking dinner; can I...?: <sup>か</sup>ペン借りてもいい? Can I borrow your pen?

お母さん：今日？  
Mother: Today?

- 今日 today

しんご：ううん。日曜日。  
Shingo: No. Sunday.

- ううん nuh-uh; no (non keigo)
- 曜日 days of the week; 月曜日 Monday, 火曜日 Tuesday, 水曜日 Wednesday, 木曜日 Thursday, 金曜日 Friday, 土曜日 Saturday, 日曜日 Sunday

お母さん：いいよ。何して遊ぶの？  
Mother: That's OK. What are you going to do to play?

- 何 what
- して te-form of する; te-form is often used to connect to other expressions; te-form may indicate a command: 食べて! Please eat!; it's common to end a sentence with a te-form. Japanese people often don't finish a sentence completely: 昨日学校行って、勉強して。。。 I went to school yesterday, studied, and...
- する to do; to make; to decide on; to choose

しんご：まだ分かんない。  
Shingo: I don't know yet.

- まだ yet; still: まだ帰れない。 I can't go home yet.
- ~んない a colloquial form of ~らない; 分かんない = 分からない I don't understand
- 分からない negative form of 分かる
- 分かる to understand; to see; to know

お母さん：そっか。  
Mother: I see.

- そうか、そっか is that so?; I see; you're right; そっか is colloquial

しんご：なんか<sup>たの</sup>楽しい<sup>こと</sup>事するよ。

Shingo: We will do something fun.

- <sup>なに</sup>何か、なんか something; things like ..., or something like that ...; conversation filler: <sup>なん</sup>か、<sup>さむ</sup>寒い。Well, it's cold; emphasises noun, often in a deprecating way: <sup>さかな</sup>魚 <sup>きら</sup>なんか嫌い。I don't like something like fish.
- <sup>たの</sup>楽しい pleasant; happy; enjoyable; fun
- <sup>こと</sup>事 thing: <sup>だいじ</sup>大事なこと an important thing; <sup>こと</sup>こと converts a sentence into a massive noun: <sup>あした</sup>明日、<sup>にほん</sup>日本 <sup>い</sup>に行くことは<sup>むずか</sup>難しい。It's difficult to go to Japan tomorrow. (“<sup>あした</sup>明日、<sup>にほん</sup>日本<sup>い</sup>に行くこと” works like a big chunk of noun)

## 4. Situation

This is a conversation between Takumi (senior student), who is bad at English, and Satsuki (junior student), who is good at English.

## Dialogue

たくみ：<sup>えいご</sup>英語教えて。

さつき：いいですよ。

たくみ：<sup>きょうじかん</sup>今日時間ある？

さつき：はい。

たくみ：じゃあ<sup>きょう</sup>今日にしよう！

さつき：どこでしますか？

たくみ：<sup>ぼく</sup> <sup>いえ</sup>僕の家！

さつき：<sup>わ</sup>分かりました。

## Breakdown

たくみ：<sup>えいご</sup>英語教えて。

Takumi: Teach me English.

- <sup>えいご</sup> 英語 English language
- <sup>おし</sup> 教えて te-form of <sup>おし</sup> 教える; te-form is often used to connect to other expressions; te-form may indicate a command: <sup>た</sup> 食べて! Please eat!; it's common to end a sentence with a te-form. Japanese people often don't finish a sentence completely: <sup>きのうがっこうい</sup> 昨日学校行って、<sup>べんきょう</sup> 勉強して。。。 I went to school yesterday, studied, and...
- <sup>おし</sup> 教える to teach; to tell

さつき：いいですよ。

Satsuki: All right.

たくみ：<sup>きょうじかん</sup>今日時間ある？

Takumi: Do you have time today?

- ある to be (existence); to have (possession); to happen; use ある for objects and いる for people and animals

さつき：はい。

Satsuki: Yes.

たくみ：じゃあ<sup>きょう</sup>今日にしよう！

Takumi: Then let's do it today!

- じゃ、じゃあ well, so, then; if: <sup>あめ</sup>雨<sup>そと</sup>じゃ<sup>あそ</sup>外で遊べないね。If it's raining, we can't play outside.
- しよう ou form of する; ~ou expresses suggestion; let's \_\_; <sup>た</sup>食べよう。let's eat; <sup>い</sup>行こう。let's go; <sup>あそ</sup>遊ぼう。let's play; <sup>つく</sup>作ろう。let's make.

さつき：どこでしますか？

Satsuki: Where should we do it?

- どこ where
- します ます form of する; ~ます makes a keigo (polite) sentence

たくみ：<sup>ぼく</sup>僕<sup>いえ</sup>の家！

Takumi: My house!

- <sup>ぼく</sup>僕 I (used by male speakers)
- <sup>いえ</sup>家 house; home

さつき：<sup>わ</sup>分かりました。

Satsuki: All right.

- <sup>わ</sup>分かりました past form of <sup>わ</sup>分かります
- <sup>わ</sup>分かります ます form of <sup>わ</sup>分かる; ~ます makes a keigo (polite) sentence